

In the Name of Allah, the All-beneficent,
the All-merciful.

O my God, many an enemy

unsheathed the sword of his hostility
against me,

ned his dagger's edge against me,

sharpened the heads of his weapons
against me,

mixed for me his deadly poisons,

leveled at me his hitting arrow,

kept a sleepless eye on me,

and decided secretly to target harm to me

and to make me taste the deadly poison
of his bitterness.

[Amid all that] You considered that I am
too weak to bear hardships,

I am too short to have aid against him
who aimed at attacking me,

and You perceived my loneliness to
confront many of those who incurred my
hostility and laid in wait for me,

while I have not been ready to give any
thought to sitting in ambush and
retaliating.

So, You came to stand by me with Your
might,

made me strong through Your support,

notched his sharpness against me,

disappointed him although he
concentrated all his troops and crowds,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِلٰهِي كَمْ مِنْ عَدُوٍّ

أَنْتَضَىٰ عَلَيَّ سَيْفَ عَدَاوَتِهِ

وَشَحَذَ لِي ظُبَّةَ مَدْيَتِهِ

وَأَرْهَفَ لِي سَبَابَ حَدِّهِ

وَدَافَ لِي قَوَاتِلَ سُمُومِهِ

وَسَدَّدَ إِلَيَّ صَوَابَ سِهَامِهِ

وَلَمْ تَنْمَ عَنِّي عَيْنٌ حِرَاسَتِهِ

وَأَضْمَرَ أَنْ يَسُومَنِي الْمَكْرُوهَ

وَيَجْرِعَنِي دُعَافَ مَرَارَتِهِ

نَظَرْتَ إِلَيَّ ضَعْفِي عَنِ اِحْتِمَالِ

الْفَوَادِحِ

وَعَجَزِي عَنِ الْإِنْتِصَارِ مِمَّنْ

قَصَدْتَنِي بِمُحَارَبَتِهِ

وَوَحَدْتَنِي فِي كَثِيرٍ مِمَّنْ نَاوَانِي

وَأَرَّصَدَ لِي

فِيمَا لَمْ أُعْمِلْ فِكْرِي فِي الْإِرْصَادِ

لَهُمْ بِمِثْلِهِ

فَأَيَّدْتَنِي بِقُوَّتِكَ

وَشَدَدْتَ أَرْزِي بِنُصْرَتِكَ

وَفَلَّلْتَ لِي حَدَّهُ

وَخَذَلْتَهُ بَعْدَ جَمْعِ عَدِيدِهِ

You gave me the upper hand over him,
directed toward him the same traps that
he had laid for me,

and caused him to be engaged with his
own traps.

Thus, he could not quench his thirst,

did not assuage the fury of his anger,

bit his thumb [out of his malice toward
me],

and turned his back fleeing after his
pennons had failed.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

2.

O my God, many a tyrannical oppressor
made me the target of his oppressive
trickeries,

set the traps of his hunting for me,

continuously spied on me,

and waylaid me like a beast waylaying its
prey

in waiting for seizing the best
opportunity [to catch me],

While he was showing me happy mien
flatteringly

وَحَشْدِهِ

وَأَعْلَيْتَ كَعْبِي عَلَيْهِ

وَوَجَّهْتَ مَا سَدَّدَ إِلَيَّ مِنْ مَكَائِدِهِ

إِلَيْهِ

وَرَدَدْتَهُ عَلَيْهِ

وَلَمْ يَشْفِ غَلِيلَهُ

وَلَمْ تَبْرُدْ حَزَازَاتُ غَيْظِهِ

وَقَدْ عَضَّ عَلَيَّ أَنَامِلَهُ

وَأَدْبَرَ مُوَلِّياً قَدْ أَخْفَقَتْ سَرَائِيَاهُ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَالذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ بَاغٍ

بَغَانِي بِمَكَائِدِهِ

وَتَصَبَّ لِي أَشْرَاكَ مَصَائِدِهِ

وَوَكَّلَ بِي تَفَقُّدَ رِعَايَتِهِ

وَأَضْبَأَ إِلَيَّ إِضْبَاءَ السَّبْعِ لِطَرِيدَتِهِ

إِنْتِظَاراً لِإِنْتِهَازِ فُرْصَتِهِ

وَهُوَ يُظْهِرُ بِشَاشَةِ الْمَلَقِ

and displaying an uncheerful face.

So, when You saw ill intention of his inner self

and the ugliness of his determination against his partner in religion,

and he became resolute in tyranny against me,

You threw him down headlong

and demolished his structure from its foundation.

So, You knocked him down while he was in loftiness,

made him fall in the bottomless depth of his hole,

caused his face to be a cover of his foot's dust,

caused him to be engaged with his body and his earnings,

hurled him with his own stone,

suffocated him with his own rope,

slaughtered him with his own arrowhead,

overturned him to his nose,

turned his plot to his own neck,

lassoed him with his remorse,

and stretched him with is regret.

So, he became lowly and dwindled after his arrogance,

was crushed after his haughtiness;

humble and captured in the lasso of his trap

in which he expected to see me in the days of his influence.

وَيَبْسُطُ وَجْهًا غَيْرَ طَلِقٍ

فَلَمَّا رَأَيْتَ دَغَلَ سَرِيرَتِهِ

وَقُبِحَ مَا أَنْطَوَىٰ عَلَيْهِ لِشْرِيكِهِ فِي
مِلَّتِهِ

وَأَصْبَحَ مُجْلِبًا لِي فِي بَغْيِهِ

أَرْكَسْتَهُ لَأْمٍ رَأْسِهِ

وَأَتَيْتَ بُنْيَانَهُ مِنْ أَسَاسِهِ

فَصَرَعْتَهُ فِي زُبَيْتِهِ

وَرَدَّيْتَهُ فِي مَهْوَىٰ حُفْرَتِهِ

وَجَعَلْتَ خَدَّهُ طَبَقًا لِتُرَابِ رِجْلِهِ

وَشَغَلْتَهُ فِي بَدَنِهِ وَرِزْقِهِ

وَرَمَيْتَهُ بِحَجْرِهِ

وَخَنَقْتَهُ بِوَتْرِهِ

وَذَكَّيْتَهُ بِمَشَاقِصِهِ

وَكَبَبْتَهُ لِمِنْخَرِهِ

وَرَدَدْتِ كَيْدَهُ فِي نَحْرِهِ

وَرَبَّقْتَهُ بِنَدَامَتِهِ

وَفَسَّأْتَهُ بِحَسْرَتِهِ

فَأَسْتَخَذَا وَتَضَاءَلَ بَعْدَ نَخْوَتِهِ

وَأَنْقَمَعَ بَعْدَ اسْتِطَالَتِهِ

ذَلِيلًا مَأْسُورًا فِي رِبْقِ حِبَالَتِهِ

الَّتِي كَانَ يُؤَمِّلُ أَنْ يَرَانِي فِيهَا

In fact, O my Lord, I was—had it not been for Your mercy—

about to encounter the same as he had encountered.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

3

O my God, many an envier choked with his regret

and an enemy became grieved out of his fury,

smit me with his sharp tongue,

pricked me with the inner corner of his eye,

made me the object of his intentions,

and gird me with dispositions that are still his.

Therefore, I called upon You, O my Lord, seeking Your shelter,

having full confidence in the immediateness of Your response,

trusting in that which I am still receiving from You;

namely, the excellence of Your defense of me,

having full knowledge that whoever harbors under the shade of Your protection will never be persecuted,

يَوْمَ سَطَوْتِهِ

وَقَدْ كِدْتُ يَا رَبِّ لَوْلَا رَحْمَتُكَ

أَنْ يَجِلَّ بِي مَا حَلَّ بِسَاحَتِهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أُنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَالْأَلْيَكِ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ حَاسِدٍ شَرِقَ

بِحَسْرَتِهِ

وَعَدُوٌّ شَجِيٍّ بَغِيْظِهِ

وَسَلَقَنِي بِحَدِّ لِسَانِهِ

وَوَخَزَنِي بِمُوقِ عَيْنِهِ

وَجَعَلَنِي غَرَضًا لِمَرَامِيهِ

وَقَلَّدَنِي خِلَالًا لَمْ تَزَلْ فِيهِ

نَادَيْتُكَ يَا رَبِّ مُسْتَجِيرًا بِكَ

وَإِثْقًا بِسُرْعَةِ إِجَابَتِكَ

مُتَوَكِّلًا عَلَيَّ مَا لَمْ أَزَلْ أَتَعَرَّفُهُ

مِنْ حُسْنِ دِفَاعِكَ

عَالِمًا أَنَّهُ لَا يُضْطَهَدُ مَنْ أُوِيَ إِلَيَّ

ظِلٌّ كَنَفِكَ

and whoever takes refuge in the fortress
of the seeking of Your support will never
be exposed to the strikes of misfortunes.

So, You safeguarded me from his prowess
with Your omnipotence.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

4

O my God, many clouds of misfortune
You have dispersed,

much rain of bliss You have poured,

many streams of conferral You have
made flow,

many springs of troubles You have
effaced,

many launches of mercy You have spread,

many armors of wellbeing You have
adorned [us with],

many overwhelming calamities You have
removed,

and many continual events of goodness
You have decided.

They would never render You impotent
when You determined them to happen,

and could never stop responding to You
when You wanted them to be.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

وَلَنْ تَفْرَعَ الْحَوَادِثُ مِنْ لَجَأِ إِلَىٰ

مَعْقِلِ الْإِنْتِصَارِ بِكَ

فَحَصَّنْتَنِي مِنْ بَأْسِهِ بِقُدْرَتِكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبُّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَالْأَلْيَاءِ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ سَحَابٍ مَكْرُوهٍ

جَلَّيْتَهَا

وَسَمَاءٍ نِعْمَةٍ مَطَرْتَهَا

وَجَدَاوِلٍ كَرَامَةٍ أَجْرَيْتَهَا

وَأَعْيُنٍ أَحْدَاثٍ طَمَسْتَهَا

وَنَاشِئَةٍ رَحْمَةٍ نَشَرْتَهَا

وَجُنَّةٍ عَافِيَةٍ أَلْبَسْتَهَا

وَعَوَامِرٍ كُرْبَاتٍ كَشَفْتَهَا

وَأُمُورٍ جَارِيَةٍ قَدَّرْتَهَا

لَمْ تُعْجِزْكَ إِذْ طَلَبْتَهَا

وَلَمْ تَمْتَنِعْ مِنْكَ إِذْ أَرَدْتَهَا

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبُّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

5

O my God, many an excellent hope You have achieved,

many breaking poverty You have set,

many gross neediness You have shunted,

many destructive blows You have revived (me from them),

and many hardships You have relieved (me of them).

You cannot be questioned concerning that which You do

and they shall be questioned.

That which You spend never decreases You.

When You have been besought, You gave;

and although You have not been besought, You took the initiative to give.

When the door of Your favoring was knocked, You have not withheld.

You have insisted on nothing but favoring and bestowal

and You, O my Lord, have also insisted on giving generously and beneficently.

But as for me, I insisted on nothing but violation of Your prohibitions,

daring to commit acts of disobedience to You,

transgressing Your limits,

passing over Your threats,

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلَا لِأَنَّكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ ظَنٍّ حَسَنٍ حَقَّقْتَ

وَمِنْ كَسْرٍ إِمْلَاقٍ جَبَرْتَ

وَمِنْ مَسْكَنَةٍ فَادِحَةٍ حَوَّلْتَ

وَمِنْ صَرَعَةٍ مُهْلِكَةٍ نَعَشْتَ

وَمِنْ مَشَقَّةٍ أَرَحْتَ

لَا تُسْأَلُ عَمَّا تَفْعَلُ

وَهُمْ يُسْأَلُونَ

وَلَا يَنْقُصُكَ مَا أَنْفَقْتَ

وَلَقَدْ سَأِلْتَ فَأَعْطَيْتَ

وَلَمْ تُسْأَلْ فَأَبْتَدَأْتَ

وَأَسْتُمِيحَ بَابِ فَضْلِكَ فَمَا أَكْدَيْتَ

أَبَيْتَ إِلَّا إِنْعَامًا وَأَمْتِنَانًا

وَأَبَيْتَ إِلَّا تَطَوُّلاً يَا رَبِّ وَإِحْسَانًا

وَأَبَيْتَ إِلَّا أَنْتَهَاكَ لِحُرْمَاتِكَ

وَأَجْتَرَأُ عَلَى مَعْصِيكَ

وَتَعْدِيًا لِحُدُودِكَ

وَعَفْلَةً عَن وَعِيدِكَ

and obeying Your and my enemy.

My failure to be thankful to You has not made You, O my God and Helper,

stop perfecting Your favors on me.

Likewise, this has not prevented me from committing sins that You dislike.

O my God, this is the situation of a humble servant [of You],

who professes Your Oneness,

confesses of his failure to carry out his duty towards You,

and testifies to Your ample favoring on him,

Your excellent habits in treating him,

and Your bestowal of graces upon him.

So, my God and Master, confer upon me an amount of Your benevolence

that I can use as a path taking me to Your mercy,

as a ladder by which I ascend to Your satisfaction,

and I can be secured from Your wrath

in the name of Your might and supremacy

and in the name of Your Prophet, Muḥammad,

may Your blessings be upon him and his Household.

وَطَاعَةً لِعَدُوِّي وَعَدُوِّكَ

لَمْ يَمْنَعَكَ يَا إِلَهِي وَنَاصِرِي
إِخْلَالِي بِالشُّكْرِ

عَنْ إِتْمَامِ إِحْسَانِكَ

وَلَا حَاجَازِي ذَلِكَ عَنْ أَرْتِكَابِ
مَسَاخِطِكَ

اللَّهُمَّ وَهَذَا مَقَامُ عَبْدٍ ذَلِيلٍ

أَعْتَرَفَ لَكَ بِالتَّوْحِيدِ

وَأَقْرَرَ عَلَى نَفْسِهِ بِالتَّقْصِيرِ فِي أَدَاءِ
حَقِّكَ

وَشَهِدَ لَكَ بِسُبُوغِ نِعْمَتِكَ عَلَيْهِ

وَجَمِيلِ عَادَتِكَ عِنْدَهُ

وَإِحْسَانِكَ إِلَيْهِ

فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي مِنْ
فَضْلِكَ

مَا أُرِيدُهُ سَبَبًا إِلَى رَحْمَتِكَ

وَأَتَّخِذُهُ سُلَّمًا أَعْرُجُ فِيهِ إِلَى

مَرْضَاتِكَ

وَأَمِّنْ بِهِ مِنْ سَخَطِكَ

بِعِزَّتِكَ وَطَوْلِكَ

وَبِحَقِّ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

6

My God, many a servant [of You]

is in eves and morns suffering the agony of death,

and the rattles of death,

experiencing that which shudders the skins

and horrifies the hearts;

but I am safe from all that.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

My God, many a servant [of You]

is in eves and morns ailing and feeling pain

with moans and wails,

and is rolling over and over with anguish;

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى وَأَصْبَحَ فِي كَرْبِ الْمَوْتِ

وَحَشْرَجَةِ الصَّدْرِ

وَالنَّظَرِ إِلَى مَا تَقْشَعِرُّ مِنْهُ الْجُلُودُ

وَتَفْرَعُ لَهُ الْقُلُوبُ

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى وَأَصْبَحَ سَقِيمًا مُوجِعًا

فِي أَنَّةٍ وَعَوِيلٍ

يَتَقَلَّبُ فِي غَمِّهِ

neither finding any way of escaping it
nor is he finding the taste of any food or
drink;
while I am enjoying body health
and safe living.

All that [wellbeing] is from You.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

7

O my God, many a servant [of You]

is in eves and morns fearful, frightened,

terrified, scared,

fugitive, runaway,

hiding in a tight burrow

or in an ordinary den;

while the entire spacious earth has
become too narrow to secure him a place.

He thus cannot devise any plan

or find any shelter or retreat.

While I am living in security, tranquility,
and good health;

all of which is from You.

لَا يَجِدُ مَحِيصًا
وَلَا يُسِيغُ طَعَامًا وَلَا شَرَابًا
وَأَنَا فِي صِحَّةٍ مِنَ الْبَدَنِ
وَسَلَامَةٍ مِنَ الْعَيْشِ
كُلُّ ذَلِكَ مِنْكَ
فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ
مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ
وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ
وَالذَّاكِرِينَ
إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ
أَمْسَى وَأَصْبَحَ خَائِفًا مَرْعُوبًا
مُشْفِقًا وَجَلًّا
هَارِبًا طَرِيدًا
مُنْجِرًا فِي مَضِيقٍ
وَمَخْبَأةٍ مِنَ الْمَخَابِيءِ
قَدْ ضَاقتْ عَلَيْهِ الْأَرْضُ بِرُحْبِهَا
لَا يَجِدُ حِيَلَةً
وَلَا مَنجَى وَلَا مَأْوَى
وَأَنَا فِي أَمْنٍ وَطُمَأْنِينَةٍ وَعَافِيَةٍ
مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

8

O my God and Master,

many a servant [of You]

is in eves and morns enchained

and shackled in iron shackles

in the hands of his enemies whom show him no mercy;

[and he is] separated from his family members and children

and detached from his friends and country;

each hour, he wonders what kind of killing he will be killed

and what kind of mutilation he will be mutilated.

But I am safe from all this.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَسَيِّدِي

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى وَأَصْبَحَ مَغْلُوبًا

مُكَبَّلًا فِي الْحَدِيدِ

بِأَيْدِي الْعُدَاةِ لَا يَرْحَمُونَهُ

فَقِيدًا مِنْ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

مُنْقَطِعًا عَنِ إِخْوَانِهِ وَبَلَدِهِ

يَتَوَقَّعُ كُلَّ سَاعَةٍ بِأَيِّ قِتْلَةٍ يُقْتَلُ

وَبِأَيِّ مَثَلَةٍ يُمَثَّلُ بِهِ

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ

My God, many a servant [of You]
 is in eves and morns contending in war,
 conducting the fighting by himself,
 and is surrounded by enemies from all
 sides
 with swords, spears, and instruments of
 wars.
 He is trembling inside iron [i.e. his
 armor],
 and trying desperately to do everything
 possible.
 He cannot find any further means
 and cannot find any escape.
 He is seriously experiencing wounds
 or is totally covered with his blood
 [struggling] under the toes of the hooves
 and under feet;
 he desires a drink of water
 or a look at his folk and children
 but he cannot get it.
 While I am safe from all that.
 So, all praise be to You, O Lord;
 You are invulnerably Omnipotent
 and prudently Forbearing.
 Bless Muḥammad and the Household of
 Muḥammad
 and include me with those who are
 thankful for Your bounties

إِلٰهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ
 أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ يُقَاسِي الْحَرْبَ
 وَمُبَاشَرَةَ الْقِتَالِ بِنَفْسِهِ
 قَدْ غَشِيَتْهُ الْأَعْدَاءُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ
 بِالسُّيُوفِ وَالرَّمَاكِ وَالْأَلَةِ الْحَرْبِ
 يَتَّقَعُّعُ فِي الْحَدِيدِ
 قَدْ بَلَغَ مَجْهُودَهُ
 لَا يَعْرِفُ حِيلَةً
 وَلَا يَجِدُ مَهْرَبًا
 قَدْ أُدْتِفَ بِالْجِرَاحَاتِ
 أَوْ مُتَشَحَّطًا بِدَمِهِ
 تَحْتَ الْأَسْنَابِكِ وَالْأَرْجُلِ
 يَتَمَنَّى شَرْبَةَ مِنْ مَاءٍ
 أَوْ نَظْرَةً إِلَىٰ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ
 لَا يَقْدِرُ عَلَيْهَا
 وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ
 فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ
 مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ
 وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ
 صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
 وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

and those who permanently mention
Your graces.

10

My God, many a servant [of You]

is in eves and morns living in the
darkness of seas,

in the storms of winds,

and in horrors and billows;

anticipating drowning and perdition;

he does not have any means in his power;

or is afflicted with a thunderbolt,

demolition, burning,

or choking, swallowing of the earth,

deformation, or striking.

While I am safe from all that.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

11

My God, many a servant [of You]

is in eves and morns on journeys,

far away from his family members and
sons,

وَلَا لَائِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى ' وَأَصْبَحَ فِي ظُلُمَاتِ الْبِحَارِ

وَعَوَاصِفِ الرِّيَّاحِ

وَالْأَهْوَالِ وَالْأَمْوَاجِ

يَتَوَقَّعُ الْغَرَقَ وَالْهَلَكَ

لَا يَقْدِرُ عَلَى حِيلَةٍ

أَوْ مُبْتَلَى بِصَاعِقَةٍ

أَوْ هَدْمٍ أَوْ حَرْقٍ

أَوْ شَرْقٍ أَوْ خَسْفٍ

أَوْ مَسْخٍ أَوْ قَذْفٍ

وَأَنَا فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلَا لَائِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى ' وَأَصْبَحَ مُسَافِرًا

شَاخِصًا عَنِ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

bewildered in deserts,

wandering with beasts, wild animals, and
pests,

alone and forlorn;

he can find no way out

nor can he follow any right path;

or is suffering cold, hot weather,

hunger, nudity,

or other sorts of tribulations

of which I am free;

and I am released from all that.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

12

My God, Master, and Lord,

many a servant [of You]

is in eves and morns poor, needy,

naked, deprived,

abortive, abandoned,

مُتَحَيِّرًا فِي الْمَفَاوِزِ

تَائِهًا مَعَ الْوُحُوشِ وَالْبَهَائِمِ

وَالْهُوَامِ

وَحِيدًا فَرِيدًا

لَا يَعْرِفُ حِيلَةً

وَلَا يَهْتَدِي سَبِيلًا

أَوْ مُتَأَذِّيًا بِبَرْدٍ أَوْ حَرٍّ

أَوْ جُوعٍ أَوْ عُرْيٍ

أَوْ غَيْرِهِ مِنَ الشَّدَائِدِ

مِمَّا أَنَا مِنْهُ خَلُوءٌ

فِي عَافِيَةٍ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبِّ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمٍ مِنْ عَبْدٍ

أَمْسَى وَأَصْبَحَ فَقِيرًا عَائِلًا

عَارِيًا مُمْلِقًا

مُخْفِقًا مَهْجُورًا

hungry, and thirsty;

expecting someone to bestow a favor upon him;

or many a slave—who enjoys a high standing with You

or who is superior in prominence than I am in Your view

and more worshipping for You than I am—

is chained and subdued;

he has been overloaded with the exhaustion of pains,

the hardship of slavery,

the encumbrance of serfdom,

and the burden of imposition;

or is encountering a hard tribulation

that he cannot stand except by a favor that You bestow upon him;

while I am served, turning in bliss,

relieved from that, honored,

and released from what that one suffers.

So, all praise be to You, O Lord;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with those who are thankful for Your bounties

and those who permanently mention Your graces.

13

My God and Master,

جَائِعًا ظَمَّآنَ

يَنْتَظِرُ مَنْ يَعُودُ عَلَيْهِ بِفَضْلِ

أَوْ عَبْدٍ وَجِيهِ عِنْدَكَ

هُوَ أَوْجَهُ مِنِّي عِنْدَكَ

وَأَشَدُّ عِبَادَةً لَكَ

مَغْلُوبًا مَقْهُورًا

قَدْ حُمِّلَ ثِقْلًا مِنْ تَعَبِ الْعَنَاءِ

وَشِدَّةِ الْعُبُودِيَّةِ

وَكُلْفَةِ الرِّقِّ

وِثْقَلِ الضَّرِيبَةِ

أَوْ مُبْتَلَىٰ بِبَلَاءٍ شَدِيدٍ

لَا قِبَلَ لَهُ بِهِ إِلَّا بِمَنِّكَ عَلَيْهِ

وَأَنَا الْمَخْدُومُ الْمُنْعَمُ

الْمُعَافَى الْمَكْرَمُ

فِي عَافِيَةٍ مِمَّا هُوَ فِيهِ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ ذَلِكَ كُلِّهِ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ

إِلَهِي وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and
 morns
 homeless, fugitive,
 confused, bewildered,
 hungry, and afraid
 in deserts and wild lands;
 he is burnt by hot and cold weather
 while he is suffering harsh living,
 barely sufficient manner of living,
 and humble position;
 he looks at himself with grief
 because he cannot make any harm or
 benefit to himself;
 but I am free from all that
 on account of Your magnanimity and
 generosity.
 So, all praise be to You, O Lord;
 You are invulnerably Omnipotent
 and prudently Forbearing.
 Bless Muḥammad and the Household of
 Muḥammad
 and include me with those who are
 thankful for Your bounties
 and those who permanently mention
 Your graces;
 and have mercy upon me, by Your mercy;
 O most Merciful of all those who show mercy.

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ
 شَرِيداً طَرِيداً
 حَيْرَانَ مُتَحَيِّراً
 جَائِعاً خَائِفاً
 فِي الصَّحَارِي وَالْبَرَارِي
 قَدْ أَحْرَقَهُ الْحَرُّ وَالْبَرْدُ
 وَهُوَ فِي ضُرٍّ مِنَ الْعَيْشِ
 وَضَنْكَ مِنَ الْحَيَاةِ
 وَذُلٍّ مِنَ الْمَقَامِ
 يَنْظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسِرَةً
 لَا يَقْدِرُ لَهَا عَلَىٰ ضُرٍّ وَلَا نَفْعٍ
 وَأَنَا خَلَوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ
 بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
 فَلَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ
 مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ
 وَذِي أَنَاةٍ لَا يَعْجَلُ
 صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
 وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ
 وَلَا لِأَنَّكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ
 وَأَرْحَمَنِي بِرَحْمَتِكَ
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
 إِلَهِي وَسَيِّدِي

many a servant [of You] is in eves and morns

ailing, ill,

sick, and seriously unwell;

[laid] on the bed of ailment and dressed with it;

he turns right and left [unrestfully]

and cannot find the good taste of food

or the good taste of drink;

he looks at himself with grief

because he cannot make any harm or benefit to himself.

While I am free from all that

on account of Your magnanimity and generosity.

So, there is no god save You. All glory be to You;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with the worshippers of You,

those who are thankful for Your bounties,

and those who permanently mention Your graces;

and have mercy upon me, by Your mercy;

O most Merciful of all those who show mercy.

15

My Lord and Master,

many a servant [of You] is in eves and morns

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ

عَلِيلًا مَرِيضًا

سَقِيمًا مُدْنَفًا

عَلَىٰ فُرْشِ الْعِلَّةِ وَفِي لِبَاسِهَا

يَتَقَلَّبُ يَمِينًا وَشِمَالًا

لَا يَعْرِفُ شَيْئًا مِنْ لَذَّةِ الطَّعَامِ

وَلَا مِنْ لَذَّةِ الشَّرَابِ

يَنْظُرُ إِلَىٰ نَفْسِهِ حَسْرَةً

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

وَأَنَا خَلَوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنْأَةٍ لَا يُعْجَلُ

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلِلْآلَائِكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

وَأَرْحَمَنِي بِرَحْمَتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

مَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ

receiving the day of his death;
and the Angel of Death and his assistants
are gazing at him;
he is thus suffering the agonies and pains
of death.

His eyes are turning right and left,
looking at his dear, beloved, and intimate
friends;

he is restrained from ability to talk
and withheld from speaking.

He looks at himself with grief
because he cannot make any harm or
benefit to himself;

but I am free from all that
on account of Your magnanimity and
generosity.
So, there is no god save You. All glory be
to You;

You are invulnerably Omnipotent
and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties
and those who permanently mention
Your graces;

and have mercy upon me, by Your mercy.
O most Merciful of all those who show
mercy!

16
My God, Lord, and Master,
many a servant [of You] is in eves and
morns

in the straits of jails and prisons

وَقَدْ دَنَا يَوْمَهُ مِنْ حَتْفِهِ
وَأَحْدَقَ بِهِ مَلَكُ الْمَوْتِ فِي أَعْوَانِهِ

يُعَالِجُ سَكَرَاتِ الْمَوْتِ وَحِيَاضَهُ

تَدُورُ عَيْنَاهُ يَمِينًا وَشِمَالًا

يَنْظُرُ إِلَى أَحِبَّائِهِ وَأَوْدَائِهِ وَأَخْلَائِهِ

قَدْ مَنَعَ مِنَ الْكَلَامِ

وَحُجِبَ عَنِ الْخِطَابِ

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

وَأَنَا خَلَوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أَنْأَةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ مِنَ الذَّاكِرِينَ

وَأَرْحَمَنِي بِرَحْمَتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

فِي مَضَائِقِ الْحُبُوسِ وَالسُّجُونِ

and in their agonies, humiliation, and iron;

controlled by their keepers and guards;

so, he has no idea what will be done to him

and which punishment will be set upon him.

He is suffering harsh living

and barely sufficient manner of living.

He looks at himself with grief

because he cannot make any harm or benefit to himself;

but I am free from all that

on account of Your magnanimity and generosity.

So, there is no god save You. All glory be to You;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with the worshippers of You,

those who are thankful for Your bounties,

and those who permanently mention Your graces;

and have mercy upon me, by Your mercy,

O most Merciful of all those who show mercy.

17

My God, Lord, and Master,

many a servant [of You] is in eves and morns

permanently suffering under the vicissitudes of time,

وَكُرْبِهَا وَذُلِّهَا وَحَدِيدِهَا

يَتَدَاوَلُهُ أَعْوَانُهَا وَرَبَانِيَّتُهَا

فَلَا يَدْرِي أَيُّ حَالٍ يُفَعَّلُ بِهِ

وَأَيُّ مُثَلَّةٍ يُمَثَّلُ بِهِ

فَهُوَ فِي ضُرٍّ مِنَ الْعَيْشِ

وَضَنْكٍ مِنَ الْحَيَاةِ

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

وَأَنَا خِلْوٌ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أُنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلِلذَّاكِرِينَ

وَأَرْحَمَنِي بِرَحْمَتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

قَدْ اسْتَمَرَ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ

surrounded by hardships,
 departing his dear, beloved, and intimate
 friends,
 receiving the evenings while he is
 imprisoned, humiliated, and lowly,
 in the hands of the unbelievers and the
 enemies
 who dominate him from the right and the
 left;
 he has been locked up in cellars
 and overloaded with iron (shackles);
 he cannot see any of the light of the
 world
 nor any of its rest;
 he looks at himself with grief
 because he cannot make any harm or
 benefit to himself;
 but I am free from all that
 on account of Your magnanimity and
 generosity.
 So, there is no god save You. All glory be
 to You;
 You are invulnerably Omnipotent
 and prudently Forbearing.
 Bless Muḥammad and the Household of
 Muḥammad
 and include me with the worshippers of
 You,
 those who are thankful for Your bounties,
 and those who permanently mention
 Your graces;
 and have mercy upon me, by Your mercy,
 O most Merciful of all those who show
 mercy.

وَأَخَذَقَ بِهِ الْبَلَاءُ
 وَفَارَقَ أَوْدَاءَهُ وَأَحِبَّاءَهُ وَأَخْلَاءَهُ
 وَأَمْسَى أُسِيرًا حَقِيرًا ذَلِيلًا
 فِي أَيِّدِي الْكُفَّارِ وَالْأَعْدَاءِ
 يَتَدَاوَلُونَهُ يَمِينًا وَشِمَالًا
 قَدْ حُصِرَ فِي الْمَطَامِيرِ
 وَثُقِّلَ بِالْحَدِيدِ
 لَا يَرَى شَيْئًا مِنْ ضِيَاءِ الدُّنْيَا
 وَلَا مِنْ رَوْحِهَا
 يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً
 لَا يَسْتَطِيعُ لَهَا ضَرًّا وَلَا نَفْعًا
 وَأَنَا خَلَوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ
 بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
 فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
 مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ
 وَذِي أَنْأَةٍ لَا يَعْجَلُ
 صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
 وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ
 وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ
 وَلَا لِأَلَيْكَ مِنَ الذَّاكِرِينَ
 وَأَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

My God, Lord, and Master;

many a servant [of You] in eves and morns

has desirously longed for the worldly pleasures

that he risked himself and his property

out of his greediness of them (i.e. these pleasures).

He thus embarked on a ship, which was then broken;

so, he is in the horizons and murk of oceans;

he looks at himself with grief

because he cannot make any harm or benefit to himself;

but I am free from all that

on account of Your magnanimity and generosity.

So, there is no god save You. All glory be to You;

You are invulnerably Omnipotent

and prudently Forbearing.

Bless Muḥammad and the Household of Muḥammad

and include me with the worshippers of You,

those who are thankful for Your bounties,

and those who permanently mention Your graces;

and have mercy upon me, by Your mercy,

O most Merciful of all those who show mercy.

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَى وَأَصْبَحَ

وَقَدْ أَشْتَقُ إِلَى الدُّنْيَا بِالرَّغْبَةِ

فِيهَا

إِلَى أَنْ خَاطَرَ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ

حِرْصًا مِنْهُ عَلَيْهَا

قَدْ رَكِبَ الْفُلْكَ وَكُسِرَتْ بِهِ

وَهُوَ فِي آفَاقِ الْبِحَارِ وَظَلَمِهَا

يَنْظُرُ إِلَى نَفْسِهِ حَسْرَةً

لَا يَقْدِرُ لَهَا عَلَى ضَرٍّ وَلَا نَفْعٍ

وَأَنَا خَلُوتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ

بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

فَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ

وَذِي أُنَاةٍ لَا يَعْجَلُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْعَابِدِينَ

وَلِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَلِلذَّاكِرِينَ

وَأَرْحَمَنِي بِرَحْمَتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

إِلَهِي وَمَوْلَايَ وَسَيِّدِي

My God, Lord, and Master,
many a servant [of You] is in eves and
morns
permanently suffering under the
vicissitudes of time
and is surrounded by hardships,
unbelievers, and enemies;
and is taken up by spears, swords, and
arrows;
and he was then knocked down and
thrown to the ground.
The soil swallowed his blood
and beasts and birds munched his flesh.
But I am free from all that
on account of Your magnanimity and
generosity
although I do not deserve it.
O He save Whom there is no god. All
glory be to You;
You are invulnerably Omnipotent
and prudently Forbearing.
Bless Muḥammad and the Household of
Muḥammad
and include me with those who are
thankful for Your bounties
and those who permanently mention
Your graces;
and have mercy upon me, by Your mercy,
O most Merciful of all those who show
mercy;
and by Your might; O All-generous.
I will insistently ask for that which is

وَكَمْ مِنْ عَبْدٍ أَمْسَىٰ وَأَصْبَحَ
قَدْ اسْتَمَرَ عَلَيْهِ الْقَضَاءُ
وَأَخَذَقَ بِهِ الْبَلَاءُ
وَالْكَفَّارُ وَالْأَعْدَاءُ
وَأَخَذَتْهُ الرِّمَاحُ وَالسِّيُوفُ
وَالسَّهَامُ
وَجُدَلَ صَرِيحًا
وَقَدْ شَرِبَتْ الْأَرْضُ مِنْ دَمِهِ
وَأَكَلَتِ السَّبَاعُ وَالطَّيْرُ مِنْ لَحْمِهِ
وَأَنَا خَلَوْتُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ
بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ
لَا بِاسْتِحْقَاقٍ مِنِّي
يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ
مِنْ مُقْتَدِرٍ لَا يُغْلَبُ
وَذِي أَنْةٍ لَا يَعْجَلُ
صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ
وَاللَّاكِرِينَ
وَأَرْحَمْنِي بِرَحْمَتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
وَعِزَّتِكَ يَا كَرِيمٍ
لَأَطْلُبَنَّ مِمَّا لَدَيْكَ

with You,

persist on You,

and extend my hand towards You,

although it has committed offenses
against You.

O my Lord, whose protection should I
seek

and whose refuge should I take?

None can stand for me save You.

Will You reject me while You are my one
and only confidence

and upon You alone do I rely?

I thus beseech You in the name of Your
Name that when You put it on the
heavens, they raised,

when You put it on the earth, it settled
down,

when You put it on the mountains, they
became firm,

when You put it on the night, it darkled,

and when You put it on the daylight, it lit
up,

[I beseech You] to bless Muḥammad and
the Household of Muḥammad,

satisfy all my wants,

forgive all my sins,

the trivial and the significant,

and expand my sustenance

to the scope that I can attain the honor of
this world and the Hereafter.

O most Merciful of all those who show
mercy!

وَلَا لِحَنٍّ عَلَيْكَ

وَلَا مُدَّنَ يَدَيَّ نَحْوِكَ

مَعَ جُرْمِهَا إِلَيْكَ

يَا رَبِّ فَبِمَنْ أَعُوذُ

وَبِمَنْ أَلُوذُ

لَا أَحَدَ لِي إِلَّا أَنْتَ

أَفْتَرُدِّي وَأَنْتَ مُعَوَّلِي

وَعَلَيْكَ مُتَّكِلِي

أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي وَضَعْتَهُ عَلَى

السَّمَاءِ فَاسْتَقَلَّتْ

وَعَلَى الْأَرْضِ فَاسْتَقَرَّتْ

وَعَلَى الْجِبَالِ فَرَسَتْ

وَعَلَى اللَّيْلِ فَأَظْلَمَ

وَعَلَى النَّهَارِ فَاسْتَنَارَ

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَنْ تَقْضِيَ لِي حَوَائِجِي كُلَّهَا

وَتَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي كُلَّهَا

صَغِيرَهَا وَكَبِيرَهَا

وَتُوسِّعَ عَلَيَّ مِنَ الرِّزْقِ

مَا تُبَلِّغُنِي بِهِ شَرَفَ الدُّنْيَا

وَالْآخِرَةِ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

My Master, Your help do I seek;

so, bless Muḥammad and the Household
of Muḥammad and help me!

Your protection do I seek; so, (please)
protect me.

Through my obedience to You, (please)
suffice me from obedience to Your
servants.

Through my entreaty to You; (please)
suffice me from beseeching Your
creatures.

Transfer me from the humiliation of
poverty to the honor of richness

and from the humiliation of acts of
disobedience to You to the honor of
obedience to You.

You have really given me preference over
many of Your creatures

out of Your magnanimity and generosity,

although I do not deserve it.

My God, all praise be to You for all that.

(Please) send blessings to Muḥammad
and the Household of Muḥammad

and include me with those who are
thankful for Your bounties

and those who permanently mention
Your graces.

then prostrate yourself and say the following:

My lowly face is humbly prostrating

before Your All-majestic and Almighty Face.

My rotten, mortal face is prostrating

مَوْلَايَ بِكَ أَسْتَعْنُتُ
فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَعْنِي

وَبِكَ أَسْتَجِرْتُ فَأَجِرْنِي

وَأَغْنِنِي بِطَاعَتِكَ عَنْ طَاعَةِ

عِبَادِكَ

وَبِمَسْأَلَتِكَ عَنْ مَسْأَلَةِ خَلْقِكَ

وَأَنْقُلْنِي مِنْ ذُلِّ الْفَقْرِ إِلَى عِزِّ

الْغِنَى

وَمِنْ ذُلِّ الْمَعَاصِي إِلَى عِزِّ الطَّاعَةِ

فَقَدْ فَضَّلْتَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِنْ

خَلْقِكَ

جُوداً مِنْكَ وَكَرَمًا

لَا بِأَسْتِحْقَاقٍ مِنِّي

إِلَهِي فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَجْعَلْنِي لِنِعْمَائِكَ مِنَ الشَّاكِرِينَ

وَاللَّاكِرِينَ

سَجَدَ وَجْهِي الذَّلِيلُ

لِوَجْهِكَ الْعَزِيزِ الْجَلِيلِ

سَجَدَ وَجْهِي الْبَالِي الْفَانِي

before Your Everlasting, Eternal Face.

My poor face is prostrating

before Your All-dependent and All-great Face.

Prostrating are my face, my hearing, my sight,

my flesh, my blood, my skin,

my bones, and whatever part of me that is carried by the earth

before Allah, the Lord of the Worlds.

O Allah, return upon my ignorance with Your indulgence,

upon my neediness with Your self-sufficiency,

upon my humiliation with Your Almightyness and Authority,

upon my powerlessness with Your omnipotence,

upon my fearfulness with Your security,

and upon my sins and offenses with Your pardon and mercy.

O All-beneficent! O All-merciful!

O Allah, I seek You to protect me against...

mention the name of your enemy.

I seek Your protection against his evils;

لِوَجْهِكَ الدَّائِمِ الْبَاقِي

سَجَدَ وَجْهِي الْفَقِيرُ

لِوَجْهِكَ الْغَنِيِّ الْكَبِيرِ

سَجَدَ وَجْهِي وَسَمْعِي

وَبَصْرِي

وَلَحْمِي وَدَمِي وَجِلْدِي

وَعَظْمِي وَمَا أَقَلَّتِ الْأَرْضُ

مَنِي

لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ عُدْ عَلَيَّ جَهْلِي

بِحِلْمِكَ

وَعَلَيَّ فَقْرِي بِغِنَاكَ

وَعَلَيَّ ذُلِّي بِعِزِّكَ

وَسُلْطَانِكَ

وَعَلَيَّ ضَعْفِي بِقُوَّتِكَ

وَعَلَيَّ خَوْفِي بِأَمْنِكَ

وَعَلَيَّ ذُنُوبِي وَخَطَايَايَ

بِعَفْوِكَ وَرَحْمَتِكَ

يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَدْرَأُ بِكَ فِي

نَحْرِي...

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ

so, (please) save me from him just
as You have saved Your Prophets,

Your intimate servants among Your
creatures,

and Your righteous servants

against the tyrants amongst Your
creatures,

and the oppressors amongst Your
enemies

and against the evil of all Your
creatures.

[I ask You] in the name of Your
mercy; O most Merciful of all those
who show mercy!

Verily, You have power over all
things.

Sufficient unto us is Allah; He is the
best protector.

فَأَكْفِنِيهِ بِمَا كَفَيْتَ بِهِ
أَنْبِيَاءَكَ

وَأَوْلِيَاءَكَ مِنْ خَلْقِكَ

وَصَالِحِ عِبَادِكَ

مِنْ فِرَاعِنَةِ خَلْقِكَ

وَطَغَاةِ عُدَاتِكَ

وَشَرِّ جَمِيعِ خَلْقِكَ

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ

الرَّاحِمِينَ

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ